

**Competencia en lecto-escritura del español, en estudiantes raizales, que manejan el
creole**

Gloria Alice Whitaker Archbold

Juddy Zoveida Whitaker Archbold

Asesora: Alicia Inciarte González

Coasesor: Álvaro Acevedo Merlano



**Universidad de la Costa CUC
Maestría en Educación
Modalidad Virtual
2018**

NOTA DE ACEPTACIÓN

Firma del presidente del jurado

Firma del jurado

Firma del jurado

Nota obtenida

Agradecimientos

Agradecemos a Dios por bendecirnos y guiarnos en este trabajo. A nuestras familias por el apoyo que nos dieron. A todas las personas que de una u otra forma nos aportaron como Ana Díaz e Ivon Watson, por apoyarnos en momentos de dificultad; a la Licenciada Evedith Llamas de Whitaker por su apoyo incondicional y compartir sus conocimientos con nosotras, a nuestros profesores de la Universidad De la Costa. A todos, nuestros infinitos agradecimientos. Muchas gracias. Dios los bendiga.

Resumen

El presente trabajo se ha realizado con el propósito de detectar el problema de rendimiento académico de los alumnos de cuarto grado de Básica Primaria, siendo el manejo de los idiomas el factor principal de dicho problema. Los estudiantes manejan el idioma Creole como primera lengua y el idioma español como segunda lengua; por tal motivo, presentan dificultades de aprendizaje en la lectura y la escritura en español, porque la educación en las Islas es en idioma oficial de Colombia como lo exige el Ministerio de Educación Nacional. Se recomienda lograr un consenso para integrar los idiomas en la formación educativa de las niñas y niños de las Islas. En muchas ocasiones los maestros del grado cuarto, no tienen la formación adecuada para manejar los contenidos pedagógicos en el idioma Creole, puesto que todos los contenidos educativos están en el idioma español. El mayor problema de los estudiantes es en lectoescritura. Manejan como riqueza tres idiomas que no le están sacando provecho, hay que fortalecer las herramientas de los docentes para que aprovechen y le den un buen uso a este recurso invaluable como es el manejo de los idiomas.

Palabras Claves: Lectoescritura, metodología, estrategias, habito idioma.

Abstract

The present work has been carried out with the purpose of detecting the problem of academic performance of the fourth grade students of Basic Primary, being the management of the languages the main factor of said problem. Students handle the Creole language as the first language and the Spanish language as a second language; for this reason, they have learning difficulties in reading and writing in Spanish, because education in the Islands is in the official language of Colombia as required by the Ministry of National Education. It is recommended to achieve a consensus to integrate the languages in the educational formation of the girls and boys of the Islands. In many cases the fourth grade teachers do not have the adequate training to handle the pedagogical contents in the Creole language, since all the educational contents are in the Spanish language. The biggest problem for students is in literacy. They handle three languages that are not taking advantage of it as a wealth. Teachers' tools must be strengthened so that they take advantage of and make good use of this invaluable resource, such as language management.

Key words: Literacy, methodology, strategies, language habit.

Contenidos

Lista de tablas y gráficos.....	8
Introducción	9
Capítulo I.	13
Planteamiento del problema.....	13
Cómo mejorar el aprendizaje del español en los niños raizales	13
Interrogante general	155
Interrogantes específicos.....	15
Objetivos	166
Objetivo General.....	166
Objetivos Específicos.....	166
Justificación	188
Delimitación.....	199
Espacial.....	199
Temporal.....	199
Conceptual.....	199
Capítulo II.....	20
La lectura, herramienta del aprendizaje	20
Estado del arte.....	27
Teorías de entrada.....	322
Apoyo normativo	333
Capítulo III.....	39
Ruta metodológica de investigación	39
Marco metodológico	39
Técnicas de recolección y análisis de información.....	39

Capítulo IV	42
Leer es viajar sin limites.....	42
Análisis y discusión de los hallazgos de la investigación	42
Presentación de casos	42
Análisis de entrevistas	46
Conclusión.....	57
Recomendaciones	599
Referencias	60
Anexos.....	633

Lista de tablas y figuras

Tablas

Tabla 1 Relación interrogante con los objetivos.....	17
Tabla 2 Operacionalización de las categorías y variables.....	36
Tabla 3 Encuestas a padres de familia.....	47
Tabla 4 Idioma para ayudar a sus hijos con las tareas.....	48
Tabla 5 Idioma con que te comunicas con tu familia.....	49
Tabla 6 Influencia del idioma creole.....	50
Tabla 7 De acuerdo que se enseñe creole.....	51
Tabla 8 Lees por gusto.....	52
Tabla 9 Idioma de preferencia al leer.....	53
Tabla 10 Dificultad de interpretación.....	54
Tabla 11 Preferencia del idioma al explicar.....	55
Tabla 12 Idioma en el que prefieres hablar.....	56

Figuras.

Figura 1 Encuestas a padres de familia.....	47
Figura 2 Idioma para ayudar a sus hijos con las tareas.....	48
Figura 3 Idioma con que te comunicas con tu familia.....	49
Figura 4 Influencia del idioma creole.....	49
Figura 5 Enseñanza del creole en la institución.....	50
Figura 6 Lees por gusto.....	51
Figura 7 Idioma de preferencia al leer.....	52
Figura 8 Dificultad de interpretación.....	53

Figura 9 Preferencia del idioma al explicar.....	54
Figura 10 Idioma en el que prefieres hablar.....	55

Introducción

Un poco más de sesenta por ciento de los estudiantes de Providencia y Santa Catalina Islas, son hijos de padre y madre raizal; el porcentaje restante son hijos de parejas donde uno de los dos es raizal. En los hogares raizales se habla el idioma creole; los niños crecen hablando este idioma y solo cuando van a la escuela, a la edad de cinco años es cuando se relacionan con otros niños que hablan español. A pesar de esta situación, la educación de las Islas en idioma español, lo cual dificulta el aprendizaje especialmente de los niños raizales. Las islas cuentan con una infraestructura aceptable y en vías de mejorar siempre el ambiente educativo; cuenta con una planta optima de educadores, siendo casi la mejor de Colombia, en tema de escalafón. La Institución Educativa Junín tiene una planta de docentes de treinta profesores, distribuidos así: Tres normalistas, seis licenciados, dieciséis especialistas, un magister. Actualmente ocho de estos docentes están haciendo Maestría con la Universidad de la Costa, CUC; de esta población de treinta de treinta educadores en el noventa por ciento es raizal y el diez por ciento continental.

Este trabajo se propone aportar estrategias para mejorar las competencias comunicativas en estudiantes raizales de la isla, con la intención de desarrollar habilidades de lectoescritura que sirven de -herramientas a las demás áreas del conocimiento; porque al mejorar la parte comunicativa, interpretativa y la habilidad en lectoescritura, que son las bases mejorar el rendimiento e incrementar la capacidad de concentración, la percepción, el análisis e interpretación de texto; permitiendo estimular la participación, superar el miedo a opinar y mejorar las relaciones entre estudiantes y docentes. La lectoescritura en español, en los niños y niñas de cuarto grado de primaria, necesita especial atención; porque con frecuencia se observa que cuando los niños no entienden, buscan otras actividades como distraerse y hacer travesuras; debido a su incapacidad y al no querer sentirse menos. Es por

esto la importancia de estimular a los niños y niñas en el querer desarrollarse y alcanzar definitivamente capacidades que actúan como herramientas principales para leer y escribir en español, porque la educación de las Islas es en español; brindándoles la oportunidad de ser mejores estudiantes, superando su nivel académico y ser mejores personas en su relación con el otro.

Este estudio se desarrolla con el grupo de niños y niñas raizales del grado cuarto de Básica Primaria de la Institución Educativa Junín. La mayoría de ellos presentan problemas en lectoescritura en el idioma español, lo cual tiene consecuencias en la evolución de su nivel académico y en su comportamiento. Esta es la razón que motiva este estudio, y tomando en cuenta los comentarios del señor Forbes (2005) citados por (James Webster & Roa Camacho, 2018), la educación debe preservar las tradiciones y la cultura de los pueblos, en este caso la de las Islas de Providencia y Santa Catalina; pero sobre todo debe propender al desarrollo de las cualidades integrales de sus estudiantes, para seguir aprendiendo. La finalidad es aportar orientación sobre procesos didácticos que faciliten el desarrollo de competencias de lectoescritura aplicables al cuarto grado de primaria; en el colegio donde se aplica el estudio; al tiempo que se fortalece la enseñanza en otras experiencias educativas similares en la isla.

Esta tesis consta de cuatro capítulos en los que se estudia la influencia del Creole en el proceso de enseñanza aprendizaje de los niños y niñas cuarto grado de Básica Primaria de la Institución Junín de la Isla de Providencia.

El primer capítulo trata sobre el Creole en la educación y la importancia de fomentar la lectura y escritura en inglés y español en los estudiantes de la Institución mencionada.

En el segundo capítulo hablamos sobre la lengua oficial de las Islas, el concepto de algunos profesionales sobre la lectoescritura, la utilización del Creole y el inglés y la preservación de la cultura.

El tercer capítulo hace referencia a estudio de casos de estudiantes, la importancia de la entrevista y de la encuesta, se aplican estos instrumentos a un grupo de niños y niñas, se muestran los resultados.

El cuarto capítulo habla sobre el análisis de las encuestas aplicadas a niños y niñas y padres de familia. Este análisis se realiza en distintos escenarios.

Con la obtención del análisis de datos de niños y niñas con problemas en lectoescritura del grado cuarto de Básica Primaria se aportan estrategias y recomendaciones para mejorar las dificultades y con ello la calidad del proceso enseñanza aprendizaje.

Capítulo I

Planteamiento del problema

Cómo mejorar el aprendizaje del español en los niños raizales

Aproximadamente desde el año 2005 a nivel nacional los estudiantes de los grados tercero y quinto del sector oficial presentan anualmente las Prueba Saber, que involucra las áreas de Lenguaje, Matemáticas, Ciencias Sociales, Ciencias Naturales y Competencia Ciudadana. Los resultados de estas pruebas han arrojado un puntaje bajo, ya que siempre han estado por debajo del rango nacional y departamental en el índice sintético de calidad. Una de las causas de esta situación es debido a la falta de comprensión lectora y la pobreza léxica que presentan nuestros estudiantes; la poca capacidad de inferir y de interpretar en el idioma español, ya que su lengua materna es el creole, la cual no tiene una gramática estructurada, ni acento gráfico. Esta situación hace que se le dificulte más la comprensión de la lectura en nuestros estudiantes.

Buscando la raíz del problema, hemos detectado que nuestros estudiantes presentan problemas con respecto al manejo del lenguaje, de 49 estudiantes 38 presentan problemas de comprensión lectora porque en casa hablan el idioma creole, dejando de lado el uso del español. Ellos hablan y piensan solamente en Creole. Sumando a esto, está el hecho de que los estudiantes presentan condiciones familiares que no son favorables, son dejados bajo el cuidado de los abuelos o de personas que solo les hablan el Creole, además de vivir situaciones de violencia y desatención.

Los estudiantes en muchas de las ocasiones no manejan las lenguas que se utilizan en la escuela, por tanto presentan serias dificultades para la lectoescritura y para el desarrollo académico en general, como consecuencia se ve afectada la función primordial de la escuela

como lo es la formación integral, que debe incluir componentes: cognitivo y social y encaminar el desarrollo pleno para la vida (Pino Melgarejo, 2013).

La formación integral requiere de motivación, aspecto de gran importancia para el desarrollo de la competencia lectora y escritora, pues contribuye a generar en el estudiante el deseo de aprender. A este respecto Avendaño y Martínez (2013), argumentan la importancia de la atención que les permita comprender las situaciones de aprendizaje. Las mismas autores hacen especial énfasis en el papel que tienen los padres en la adquisición del aprendizaje, de forma específica en la lectura y escritura como herramientas básicas.

Los niños y niñas de padres raizales, para quienes su primera lengua es inglés o creole, presentan muchas dificultades, entre las que se destacan: errores ortográficos y de pronunciación de palabras en el idioma español. Esto se explica porque en el creole no existen acentos gráficos y ellos piensan y traducen en su lengua, y luego al traducir al español, el sentido de lo leído cambia la gramática y la interpretación completa.

Los estudiantes que presentan estos problemas son generalmente los que manejan un mal comportamiento; esto puede ser la falta de interés por los temas que no entienden, se vuelven agresivos, dicen palabras ofensivas, tratan mal a los compañeros y profesores, no aceptan las orientaciones ni reglas que deben seguir, pierden el sentido del respeto hasta por ellos mismos, perdiendo también el control de sus propias emociones, lo cual acaba casi siempre en problemas de conducta. Los docentes del área de Lengua y de las demás áreas se quejan de lo mismo; por lo cual es necesario cambiar y buscar soluciones que mejoren la disposición de los alumnos para mejorar la competencia lectora para lograr que los estudiantes mejoren los niveles de interacción y comunicación con los demás y fortalezcan las relaciones sociales con base en el respeto y la igualdad. Dentro del proceso de formación

la lectoescritura forma parte esencial en nuestros estudiantes; los programas nacen de una política de estado en donde hace parte la comunidad como respuesta a los problemas educativos fomentando el análisis en donde tiende a mejorar gradualmente el proceso de lectoescritura en los estudiantes.

Lamentablemente en la Institución Educativa Junín, el proceso no está dando los resultados que se espera, debido a la poca comprensión, mala ortografía mal comportamiento entre otros, esto nos demuestra que hay una falencia la cual es preocupante. No son capaces de analizar, criticar, reflexionar un texto sencillo de acuerdo al nivel en que se encuentra. Esta problemática creemos que tiene origen desde los grados inferiores teniendo una gran influencia el manejo del idioma. Los profesores manifiestan que el avance es muy poca porque toca en repetidas ocasiones hacer lo mismo tratando de que el estudiante logre entender así se lo básico.

Interrogante general

¿Cuáles son las condiciones de la práctica educativa en educación primaria, área lenguaje, que favorecen el desarrollo de competencias comunicativas en el aprendizaje de español para niños cuya primera lengua es el creole?

Interrogantes específicos

¿Qué dificultades para desarrollar la lectoescritura en español, presentan estudiantes en cuarto grado de básica primaria, que tienen como lengua de base el creole?

¿Qué características e implicaciones tiene en el desarrollo de las competencias comunicacionales de lectoescritura en español, los niños raizales, con la lengua creole de base y cursantes de educación primaria?

¿Qué estrategias didácticas debe aplicarse para el desarrollo de competencias comunicativas de lectoescritura en niños raizales de Providencia y Santa Catalina islas, cursantes de educación Primaria?

Con base es estas interrogantes se formuló el sistema de objetivos.

Objetivos

Objetivo general

Analizar dificultades y posibilidades de las estrategias de enseñanza aprendizaje para el desarrollo de competencias de lectoescritura en niños raizales, hablantes del creole y cursantes de educación primaria.

Objetivos específicos

- Identificar casos de estudiantes en cuarto grado de básica primaria, que tiene como lengua de base el creole y presentan dificultades en el desarrollo de competencias de lectoescritura.

- Analizar características e implicaciones de las competencias comunicacionales de lectoescritura, en niños raizales, con la lengua creole de base, cursantes de educación primaria.

- Caracterizar estrategias didácticas que orienten el desarrollo de competencias comunicativas de lectoescritura en niños raizales de Providencia y Santa Catalina islas, cursantes de educación Primaria.

A continuación se presenta un tabla de relación entre las interrogantes y los objetivos.

Tabla 1

Relación interrogantes con los objetivos

	Objetivo general
--	-------------------------

Interrogante general	
¿Cuáles son las condiciones de la práctica educativa en educación primaria, área lenguaje, que favorecen el desarrollo de competencias comunicativas en el aprendizaje de español para niños cuya primera lengua es el creole?	Analizar dificultades y posibilidades de las estrategias de enseñanza aprendizaje para el desarrollo de competencias de lectoescritura en niños raizales, hablantes del creole y cursantes de educación primaria.
Interrogantes específicas	Objetivos específicos
¿Qué dificultades para desarrollar la lectoescritura en español, presentan estudiantes en cuarto grado de básica primaria, que tienen como lengua de base el creole?	- Identificar casos de estudiantes en cuarto grado de básica primaria, que tiene como lengua la base en el creole y presentan dificultades en el desarrollo de competencias de lectoescritura.
¿Qué características e implicaciones tiene en el desarrollo de las competencias comunicacionales de lectoescritura en español, los niños raizales, con la lengua creole de base y cursantes de educación primaria?	- Analizar caracteriza e implicaciones de las competencias comunicacionales de lectoescritura, en niños raizales, con la lengua creole de base, cursantes de educación primaria.
¿Qué estrategias didácticas debe aplicarse para el desarrollo de competencias comunicativas de lectoescritura en niños raizales de	- Caracterizar estrategias didácticas que orienten el desarrollo de competencias comunicativas de lectoescritura en niños

Providencia y Santa Catalina islas, cursantes de educación Primaria?	raizales de Providencia y Santa Catalina islas, cursantes de educación Primaria.
---	---

Nota: elaboración propia

Justificación.

Es importante recuperar la motivación por la lectura y el texto escrito, quien sabe leer, sabe comprender y puede interpretar la visión del contexto que presenta un texto al igual que puede participar para hacer uso de esos conocimientos. El Proyecto de lectura y escritura se ha abordado desde todas las áreas, pues si bien se siguen diferentes procesos desde el área de Humanidades en todas las áreas es necesario desarrollar las competencias comunicativas porque en cada área es necesario leer, comprender, interpretar y tomar posición sobre lo leído.

Es trascendental promover la lectura del libro, pues actualmente se practica más la lectura audiovisual y se pierde el poder de la palabra escrita; se requiere entonces que los estudiantes practiquen toda la diversidad de textos. Hay que crear estrategias para hacer placentera la lectura y para que se aprecien los libros.

Este proyecto busca proponer una herramienta pedagógica alternativa al trabajo diario que se realiza en el aula de clase, el cual pretende apoyar el aprendizaje, despertar el interés de los estudiantes por la lectura y la escritura desde la competencia comunicativa e interpretativa como el eje de todo acontecimiento cotidiano, que surge de lo más profundo de la naturaleza humana en sus dimensión personal y social. Despertar la creatividad, crear espacios de participación y fomentar valores personales como la responsabilidad, la disciplina, la autonomía, el trabajo colaborativo, el intercambio de ideas, el respeto, el

reconocimiento de sus fortalezas y debilidades y el disfrute de sus logros; son también propósitos de este Proyecto

Delimitación

Espacial: en la Institución Educativa Junín de las Islas de Providencia y Santa Catalina se realizará el presente proyecto para fortalecer la competencia de lecto-escritura en los niños y niñas de cuarto grado de básica primaria.

Temporal: en el año del 2018 durante los meses de Julio a noviembre.

Conceptual: en tiempos remotos, la capacidad de leer y escribir se desarrolló en un momento en que la humanidad ya mostraba progresos en otras áreas técnicas. Esta circunstancia permitió dejar testimonios del pasado y es por esto que se considera a esta invención una circunstancia vital para dar nacimiento a la historia propiamente dicha, es decir, al estudio de sucesos del pasado. Esta primera aproximación nos da la pauta de la distancia que existe entre la lectoescritura y un lenguaje natural; en efecto, en el primer caso se intenta hacer un reflejo lo más certero posible de la comunicación que de forma natural.

Capítulo II

Marco referencial

La lectura, herramienta del aprendizaje

En San Andrés y Providencia se observa un panorama lingüístico interesante y a la vez complejo, pues en estas comunidades de población raizal coexisten tres idiomas: el creole, el inglés y el español, usados por los isleños con diferentes funciones, en distintos contextos de interacción y con diversos niveles de competencia comunicativa. Tanto en San Andrés como en Providencia, algunas personas mayores y adultos jóvenes consideran que poseen buen dominio del inglés, idioma de uso común en los cultos religiosos y en los eventos sociales. Los abuelos y las personas mayores son los que hablan y tienen mejor manejo de la lengua nativa; los adultos, los jóvenes y los niños tienen menor manejo. El creole es utilizado por los isleños en la casa, en conversaciones informales y en la vida cotidiana. Se afirma desde investigaciones del Ministerio de Cultura enfocado en el área poblacional que:

El archipiélago de San Andrés, Providencia y Santa Catalina, se encuentra ubicado en el mar Caribe, al este de Nicaragua y al noreste de Costa Rica, y a 700 km de la costa norte colombiana. Este archipiélago tiene una posición geográfica estratégica, lo que lo hace importante en aspectos comerciales y turísticos, dándole auge a Colombia en el Caribe por su crecimiento comercial y turístico, sobre todo este último. De acuerdo con los datos del Departamento Administrativo Nacional de Estadísticas DANE (2005), la población isleña está conformada por cerca de 83.403 personas. La lengua de los sanandresanos y de los raizales de Providencia está conectada con los criollos de base léxica inglesa que se hablan en el Caribe, como los criollos isleños de Bocas del Toro, Portobelo, Jamaica y Costa de

Mosquitos, entre otros. Según Dieck (1998), “los intentos de rastrear el origen de algunas palabras no provenientes del inglés -muestran una predominante presencia de lenguas africanas pertenecientes al grupo twi; también se encuentran lexemas que se han relacionado con las lenguas o los grupos de lenguas mende, ewe, igbo/ibo, mandinga y otras”. (s.f, pág. 226)

El español, aun cuando es el idioma que se escucha entre la población adulta, joven e infantil, sobre todo en el ámbito de la escuela y en la documentación oficial, no representa todavía una mayoría absoluta en la comunicación en el grupo de raizales; Siempre se presentan alternancias en el creole y el inglés. En San Andrés los sectores en los que se hace mayor uso del criollo son La Loma y San Luis, porque hay presencia significativa de raizales. En Providencia existe mayor uso en los sectores de Bahía Suroeste, Casa Baja y Punta Rocosa. Para algunos miembros de la comunidad, en San Andrés y en Providencia el creole se transmite oralmente, de abuelos a padres y de padres a hijos. Estos últimos son hablantes pasivos del creole, pues poseen competencia comunicativa al escuchar y comprender los mensajes transmitidos por los mayores, mientras que en el plano del habla no son tan competentes.

La lengua que más se ha venido empleando en las instituciones educativas de San Andrés y de Providencia es el español. El idioma oficial del país se impone en la educación de los nativos como estrategia para el aprendizaje de los valores culturales nacionales. Los primeros en iniciar la enseñanza del español en las escuelas fueron los sacerdotes capuchinos, a quienes el Estado les encomendó la introducción de la educación formal en este idioma, hacia la primera mitad del siglo pasado. En ese momento, las condiciones de diversidad lingüística impidieron el éxito de tal empresa. En tiempos recientes, la escolarización con

predominio del español se ha instaurado en la isla. Moya (2014), señala que “las educaciones en las islas están sujetas entonces a los lineamientos curriculares establecidos por el Ministerio de Educación Nacional y a sistemas de evaluación como las pruebas Saber e ICFES. Estos lineamientos y pruebas han sido cuestionados constantemente por la comunidad raizal, especialmente porque continúan desconociendo sus particularidades culturales, históricas y lingüísticas” (p. 64).

De acuerdo con la visión de algunos isleños maestros y profesionales, esta realidad afecta a la población infantil y juvenil, teniendo en cuenta que tales usuarios de la lengua son trilingües: entienden el creole, pero no lo hablan, el inglés lo utilizan en la iglesia y el español en la escuela. En este escenario, los isleños piensan que el fracaso escolar de las islas, es decir, estar ubicados en un nivel académico muy bajo, tiene que ver con el escaso manejo que tienen algunos niños del idioma español y con el desconocimiento, por parte del Estado, de la realidad lingüística de esta comunidad. Con respecto a la existencia de materiales escritos en creole, algunos raizales los conocen, entre ellos fragmentos de la Biblia, cuentos y canciones infantiles, herramientas que serían de gran utilidad para el aprendizaje del criollo.

Por otra parte, en el reconocimiento de materiales que algunas personas han acometido en Providencia, se precisa que existe una traducción de la Biblia en creole y un trabajo sobre medicina tradicional practicada por mujeres mayores. Pero estas herramientas, como no han sido publicadas, no son -referentes ni en la comunidad ni en la escuela para enseñar la lengua criolla a la población infantil y juvenil. En Providencia algunos nativos consideran desacertado escribir en creole; creen que debería hacerse únicamente en inglés, el idioma utilizado en las Universidades de Norteamérica, adonde asisten algunos jóvenes

estudiantes isleños. Por tanto, juzgan necesario ser consecuentes con esta realidad. En cuanto al tema de percepciones y actitudes lingüísticas frente al criollo, se observan perspectivas un tanto distintas en una isla y otra.

En Providencia, algunos consideran que hablan inglés como herencia de sus ancestros ingleses. Estas personas manifiestan que en la comunidad no se habla creole como tal, sino que se usa una forma de expresión más rápida y más propia del inglés, particularmente cuando conversan entre ellos. No obstante, según otros isleños de Providencia, lo que se considera inglés realmente es el criollo isleño. En el caso de San Andrés, al igual que en Providencia, la mayoría de sus hablantes cree que el idioma hablado con mayor predominio es el inglés. Pero se plantea además que, aun cuando muchos isleños no tienen conciencia lingüística sobre su multilingüismo, el uso de las distintas lenguas, como ya se dijo, tiene funciones comunicativas específicas, es decir, creole en la casa, inglés en la iglesia y español en la escuela. Los sanandresanos, con el propósito de hacer visible, posicionar y fortalecer el creole, han impulsado varias acciones, aunque con muchas adversidades. Destacan, por ejemplo, el desarrollo de procesos de capacitación para la enseñanza del creole, dirigidos a maestros, y los esfuerzos por trabajar en el tema de la escritura.

En los medios de comunicación, tanto en la radio como en la televisión, el idioma que se utiliza es el español. Algunos isleños manifiestan que el creole escasamente tiene lugar en estos medios, y que pocas veces comprenden los contenidos de programas que suelen ser transmitidos en inglés estándar, en este caso programas norteamericanos. Como contextos desfavorables a la conservación en creole, algunos isleños señalan los procesos migratorios de los jóvenes por circunstancias relacionadas con el estudio. Por lo general, los muchachos que han fortalecido su uso del español en las instituciones en donde cursan

estudios superiores dejan de hablar la lengua criolla; se sienten poco competentes en la utilización del inglés, y asumen como idioma principal el español. Pero si la lengua que han fortalecido es el inglés, lo escogen como principal medio de interacción comunicativa.

De acuerdo con la información obtenida sobre el número de hablantes, el creole de San Andrés y Providencia se encuentra seriamente en peligro. A ello contribuyen la condición política territorial de la isla, que impone el español como idioma oficial y de los escenarios educativos; la percepción lingüística de algunos raizales, que consideran que no existe una lengua criolla como tal, sino un inglés que se expresa sin “refinamientos”; ellos se apoyan en: la escasez de materiales escritos y la no utilización de los existentes; las migraciones de la población joven; la exclusión de la lengua en los medios de comunicación masiva; la poca competencia lingüística de los maestros no raizales, y la falta de políticas públicas para su protección y difusión, así como para acceder a la formación en lengua criolla. Como una posibilidad de revitalización lingüística, aparece la disposición e interés de académicos, líderes culturales y miembros de la comunidad por impulsar procesos formativos en la lengua propia, apoyándose en los conocimientos ancestrales de los mayores, como se viene haciendo en Providencia, con el trabajo de las abuelas en la recuperación de la medicina tradicional.

Entre las recomendaciones que proponen los isleños, para contribuir a la vitalidad del creole, se plantean las siguientes: abrir la Universidad Cristiana para evitar el éxodo de la población joven al interior del país y a otros países, pues esto incide en la pérdida de gran parte del legado cultural. Diseñar una propuesta pedagógica que responda a la realidad multilingüística de la isla, para lograr mayor visibilidad del patrimonio lingüístico y la concientización de algunos raizales con respecto a este proceso. Conseguir el

acompañamiento del Ministerio de Cultura en el tema etnolingüística. Impulsar procesos de escritura en lengua criolla, como sinónimo de preservación cultural.

Los raizales de las islas de San Andrés, Providencia y Santa Catalina, se comunican en Creole, una lengua oral, que no posee un sistema de escritura alfabética propia. Se caracteriza por sus giros lingüísticos, por su espontaneidad. Esta lengua cómo todas las existentes fue, el resultado de la necesidad de comunicación; en sus inicios a las islas llevaron personas de diferentes orígenes, de Europa y África; por ello, se vieron obligados a aportar elementos lingüísticos de cada uno y así nació la propia, la criolla, el creole.

Son pocos los textos escritos en creole, por esto no es posible todavía utilizarlo para enseñar, ya que la escritura y la lectura es indispensable en este proceso. La escritura es considerada uno de los inventos más importantes de la humanidad, no solo preserva la ciencia, la historia, los descubrimientos y los avances en todos los ámbitos, sino, que estimula la capacidad intelectual del estudiante. Según (Lerner , 1996) “Leer es adentrarse en otros mundos posibles. Es indagar en la realidad para comprenderla mejor es distanciarse del texto y asumir una postura crítica frente a lo que se dice y lo que se quiere decir, es sacar carta de ciudadanía en el mundo de la cultura escrita” (p.2).

La investigadora Lerner (2008) citada por Valverde (2014) “Manifiesta en su concepto de Lectura que la misma permite conocer y vivir en otros mundos posibles a través de la comprensión y la imaginación; es investigar y analizar nuestra realidad propia para poder entender mejor el mundo en el que vivimos, no es solo estar sumergido en el texto, más bien es alejarse de él y se posesiona del mismo con una actitud reflexiva de lo que quiere decir el autor en su mensaje; consiste en alejarnos del mundo real por un momento para

entrar en otro donde la realidad es distinta, donde el autor quiere que su mensaje sea comprendido...” (p,87).

El aprendizaje es la adquisición de nuevos conocimientos que modifican la conducta del ser vivo. Lo aprendido puede ser elementos positivos o elementos negativos, cualquiera de estos conocimientos aprendidos, alteran de una u otra manera al entorno familiar, escolar y comunitario.

Son muchos los estudiosos que se han dedicado a investigar sobre este tema; Sabrina (2013) analiza las teorías sobre el aprendizaje y examina a varios de las personas que han enfatizado sus investigaciones a estas temáticas, entre estas menciona a Isabel García quien razona acerca de que el aprendizaje es todo aquel conocimiento que se adquiere a partir de las relaciones y experiencias que surgen a partir del transitar de la vida diaria, es decir, de este modo se adquieren conocimientos, habilidades , etc. Así mismo Sabrina menciona a Patricia Duque para referenciar que Uno de los sucesos que influyen considerablemente en adquisición de conocimiento es la interacción con el medio, con los demás individuos, estos elementos alteran y modifican la experiencia del sujeto, y por ende la forma de analizar y apropiarse de la información. Otra teoría que menciona es la de Pavlov dado que él afirma que el conocimiento se adquiere a partir de la reacción frente a estímulos simultáneos y para esta investigación se trae la teoría de Albert Bandura, puesto que a partir de sus estudios se refleja que cada individuo arma su propia forma.

Ya en el salón de clases, que es el objeto de este trabajo, ayudar a los niños de cuarto grado de básica primaria, para que logren superar los impedimentos que tienen para lograr un aprendizaje más eficaz. Se necesita que los docentes hagan consenso de estrategias aplicando nuevas técnicas que ayuden a mejorar el proceso educativo. Una estrategia que se puede

manejar es explicar la clase en creole y luego en español; así los niños y niñas que son raizales entienden y los continentales también. Generalmente los docentes raizales solo hablan el creole para regañar o dar sugerencias, pero casi nunca lo utilizan en el desarrollo de sus clases. Pero, solo estando seguro que el estudiante entiende lo que hace, lo puede aplicar, y se puede considerar un conocimiento adquirido, no solo es aprender conceptos sino aplicarlos para que sea competitivo de acuerdo a lo que aprendió. Por lo general los niños y niñas raizales se les dificulta el español debido a que muy poco se habla este idioma en nuestro departamento ya que nuestros ancestros la gran mayoría no conoce y no interactuaban con personas que hablan español, los términos utilizados para explicar la clase se les dificulta por que no conocen el significado de ciertas palabras y cuando es traducida al creole ellos son capaces de entablar un diálogo sobre el tema tratado.

Estado del arte

Las referencias que aportan a este trabajo de grado son del ámbito nacional e internacional, relativo a la lecto-escritura, metodología de aprendizaje y dificultades más frecuentes en la lecto-escritura.

Sobre la importancia de fortalecer los procesos de lectura y escritura mediante diferentes actividades pedagógicas a niños y niñas de 8 a 9 años que asisten a refuerzo escolar en el colegio Hernando Durán Dussán, (Laguna, Moreni, & Murcia, 2014) en su trabajo de grado para optar al título de Licenciados en Pedagogía infantil de la Corporación universitaria Minuto de Dios desarrolla el objetivo es fortalecer los procesos de la lectura en los niños del colegio Hernando Duran Dussan, para mejorar su rendimiento escolar mediante la implementación de diferentes actividades pedagógicas. Las normas que apoyaron este proceso fueron el Decreto 1860 de la Ley General de la Educación de 1994. Entre los apoyos

teóricos se Laguna et al. (2014) destacan a Cohen, Dorothy H (1997) y León Z. (2011) dado que realizan aportes en cuanto a problemas pedagógicos que pueden enfrentarse en edades tempranas en los niños. La metodología utilizada se orientó por la lectura fase de la praxeología (ACTUAR).

Cardoza, Carmona, Ramos, & Ribón (2015) Plasman que su investigación “Estrategias metodológicas para fortalecer las habilidades comunicativas de lectura y escritura del grado primero de la institución educativa Luis Carlos López de la ciudad de Cartagena” se llevó a cabo con la finalidad de diseñar una propuesta de lectura y escritura, mediante estrategias metodológicas para mejorar las habilidades comunicativas de los estudiantes de la institución educativa Luis Carlos López. Este estudio es de gran importancia, puesto que proporciona conocimientos acerca de la lectura escritura, así mismo sugieren algunas propuestas didácticas que pueden servir como referente a otros docentes en los procesos de nivel inicial para estimular y/o fortalecer el aprendizaje de lectura y escritura en los estudiantes.

Este proyecto de grado fue elaborado en el año 2015 como proyecto de grado para optar por el título de Licenciadas en Pedagogía Infantil de la Universidad de Cartagena. El objetivo es de diseñar una propuesta de lectura y escritura mediante estrategias metodológicas para mejorar las habilidades comunicativas en los estudiantes del grado primero de la Institución Educativa Luis Carlos López.

La metodología inicialmente se partió de la elaboración de una prueba diagnóstica sobre la base de la observación durante las prácticas pedagógicas. La investigación es de tipo descriptivo con carácter estudio de caso. A partir del proceso investigativo desarrollado y tomado en cuenta los resultados los objetivos, así como la hipótesis Mediante el juego de

campo se logró establecer que la mayoría de los estudiantes presentan dificultades notorias en lectura de palabra expresión escrita e identificación de los diferentes fenómenos. Referencias que me sirven de apoyo que pueden ser utilizadas son estrategias metodológicas para el nivel inicial, Colombia para la primera infancia. Política pública por los niños y niñas desde la gestión hasta los seis años Bogotá 2006.

Este proyecto de investigación en el aula “Proyecto de investigación de aula estrategia didáctica para motivar la lectura de cuentos de los niños de preescolar de la institución educativa nuevo bosque”, aborda el problema de la falta de atención de los estudiantes de preescolar de edad de 5 años de institución educativa Nuevo Bosque (Bello Taborda , García Lora , & Mercado , 2016).

Este estudio hace referencia a los procesos de enseñanza asociado con la lectura de cuentos de manera compartida por el maestro en el aula de clases, para la cual el estudio toma como punto de partida el análisis de los problemas didácticos de la clase que inciden de manera negativa en el proceso de aprendizaje de estos estudiantes.

Fue elaborado en el año 2016 por Bello Tobarda, García Lora, Mercado Vega, como proyecto de investigación de aula que les otorga el título de licenciados en pedagogía infantil de la Universidad de Cartagena. Diseñar estrategias lúdicas basadas en la lectura de cuentos para el mejoramiento del nivel de la atención y comprensión en los estudiantes de transición de la institución educativa Nuevo Bosque. El artículo 7 del decreto 2247 del 11 de septiembre de 1997 por medio del cual se establecen normas relativas para la prestación de servicios educativos de nivel preescolar, Tomando como punto de partida el pensamiento de Tamayo y Tamayo (2002) citado por Bello et al (2016) es necesario delimitar el concepto de investigación como “una indagación prolongada, intensiva e intencionada. Es decir, la

investigación por si misma constituye un método para descubrir la verdad; es, en realidad, un método de pensamiento crítico Este proyecto de investigación permitió que la docente del grado de transición viera que con algunas estrategias lúdicas los niños mejoraran el nivel de atención y concentración al momento de escuchar los cuentos” (p.20).

Con el desarrollo del proyecto se logró que la docente se animará a implementar estrategias lúdico-didácticas al momento de leer los cuentos para captar la atención de los niños y les servirá también para mejorar los niveles de comprensión lectora.

Fue elaborado en el año 2014 por Amanda Gómez Navarrete ,Zulma Garzón Correa, (Gomez & Garzon, 2014) como proyecto de grado el cual le otorga el título de licenciada en pedagogía infantil de la Corporación Universitaria Minuto De Dios Desarrollar talleres educativas y otras actividades para sensibilizar niños y padres de familia sobre los comportamientos de agresividad relacionados con el maltrato intrafamiliar, mediante actividades pedagógicas en el grado preescolar del San Vicente De Paul, la investigación etnográfica trabaja la descripción y análisis de un campo social específico, una escena cultural determinada, una localidad, un barrio, una fábrica de práctica social una institución u otro tipo de campo sin perjuicio de la aplicación y otros métodos y técnicas de recolección. Esta tesis está basada en una investigación analítica trabajando con una muestra los fenómenos sociales y culturales Mediante esta encuesta realizado a los padres de familia se puede detectar que los comportamientos agresividad generados por algunos niños y niñas del preescolar, jardín infantil San Vicente de Paul los padres buscan diferentes modelos de crianza para dirigir a sus hijos, los cuales manejan sobre la inseguridad, o la ausencia.

La presente investigación “Socialización familiar y adaptación escolar en adolescentes” realizada por Navarro (2014) trata de analizar cómo los estilos de socialización

familiar influyen en la adaptación escolar de los adolescentes, el ajuste académico que presenta con relación a los problemas de comportamiento. Este proyecto fue elaborado en el año 2014 por Fidel Navarro García tesis Doctoral de la Universidad de Castilla La Mancha. Se puede como objetivo general de la presente investigación, determinar la relación existente entre los tipos de socialización parental y la adaptación de los hijos adolescentes, considerando ciertos indicadores de la misma. Se puede como objetivo general de la presente investigación, determinar la relación existente entre los tipos de socialización parental y la adaptación de los hijos adolescentes, considerando ciertos indicadores de la misma.

En este apartado se expondrá, en primer lugar, la descripción de la muestra utilizada para realizar la investigación, en segundo lugar, el análisis de todos los instrumentos utilizados en la misma, y que conforma el cuestionario administrado a los sujetos.

A continuación, considerando las diferentes hipótesis planteadas en la presente investigación se realizará una discusión de los resultados obtenidos en la misma. Primero se partirá de una valoración de la fiabilidad y de los factores que componen los diferentes instrumentos utilizados en el estudio, para después realizar una discusión sobre las relaciones existentes entre los diferentes estilos de socialización parental y los distintos indicadores establecidos para la adaptación escolar como son el auto concepto.

Vinyamatan (2003), En su estudio acerca de la resolución de conflictos. “Transformación de la escuela. En AAVV: aprender del conflicto. conflictología y educación. Barcelona: Grao”; estudia, los procesos básicos de aprendizaje, un acercamiento al concepto e importancia del juego, el juego y el aprendizaje, estrategias para el desarrollo del juego en el aula y concluye que el proceso en la capacidad de lecto escritura se define como el conjunto de procesos que permiten extraer un significado global de la información

cotidiana en un texto determinado. Un nivel adaptativo de comprensión lectora requiere que el lector disponga de un nivel mínimo de conocimiento previo sobre algunas de las temáticas que aparecen en el texto, así como de un nivel atencional y perceptiva.

Teorías de entrada

Para la realización del presente trabajo nos apoyamos en teorías sobre lecto-escritura, de algunos estudiosos, Miras, Solé y Castells (2013), quienes las consideran como un mecanismo indispensable tanto para el aprendizaje como para el desarrollo del pensamiento. Gonzales Ávila, y Peñaloza (2013) citado por Aguilar, Albarrán, Errázuriz, & Lagos (2016) debido a su gran potencial epistémico. Estos mismo autores Aguilar et al (2016) menciona a Barbeirio y Brandao (2006), Bazerman (2005) y Ruiz (2009) haciendo alusión a que la enseñanza del proceso de lecto-escritura no debe estar supeditado a lo literal y que, por lo tanto, aprender a escribir con fines específicos implica involucrarse en un proceso de enculturación. Dado que la escritura no solo constituye una forma de comunicar, sino también una manera de pertenecer y participar en una comunidad determinada.

Las teorías anteriores, desarrolladas con base en la importancia de la lecto-escritura han aportado a los diferentes estudios investigativos sobre este tema; el cual, es preocupación de las entidades comprometidas no solo a nivel nacional, sino mundial. Porque preparando estudiantes que manejen la comprensión, la habilidad de escribir, la crítica, la participación el respeto y el dominio del conocimiento, estamos formando personas dignas, responsables, que aportan a la sociedad capacidades muy necesarias en la formación personal y profesional que implica un beneficio en el desarrollo y destino de nuestras Islas. La competencia de la lectura y la competencia de la escritura es un factor integrador de las áreas del conocimiento, en cada uno de los estudiantes.

Apoyo normativo

El ICFES se convirtió en un organismo autónomo adscrito al Ministerio de Educación Nacional en el año 2009, siendo el presidente de Colombia el señor Álvaro Uribe Vélez, y Ministra de Educación Nacional, la doctora Cecilia María Vélez White, y mediante el Decreto 5014, se realizó una reforma estructural del ICFES. Estas pruebas ICFES, (conocidas como el examen de undécimo grado de la educación secundaria), junto al antiguo ECAES (examen que evaluaba a los estudiantes de los últimos grados de la educación universitaria), fueron sustituidas por un nuevo sistema de exámenes: Las Pruebas Saber, y desde entonces estas pruebas son las encargadas de medir o evaluar el nivel académico de los alumnos y alumnas y de las Instituciones Educativas del país, desde la Educación Básica, pasando por educación media, la educación técnica y tecnológica hasta la educación superior. Todo este proceso se rige por la Normatividad: la función y deberes del ICFES, mediante el artículo 12 de la Ley 1324 de 2009 y el Decreto 5014 de 2009.

Estas Evaluaciones del Ministerio de Educación Nacional, que aplica a través del Instituto Colombiano para la Evaluación de la Educación, es un instrumento que mide el nivel académico de los grados quinto y noveno, igual que el undécimo. Según el Ministerio de Educación Nacional MEN (2010), decreto 869 de 17 marzo de 2010, sus objetivos son:

- “Comprobar el grado de desarrollo de las competencias de los estudiantes que están por finalizar el grado undécimo de la educación media.
- Proporcionar elementos al estudiante para la realización de su autoevaluación y el desarrollo de su proyecto de vida.
- Proporcionar a las instituciones educativas información pertinente sobre las competencias de los aspirantes a ingresar a programas de educación

superior, así como sobre las de quiénes son admitidas, que sirva como base para el diseño de programas de nivelación académica y prevención de la deserción en este nivel.

- Monitorear la calidad de la educación de los establecimientos educativos del país, con fundamentos en los estándares básicos de competencias y los referentes de calidad emitidos por el Ministerio de Educación Nacional.
- Proporcionar información para el establecimiento de indicadores de valor agregado, tanto de la educación media, como de la educación superior.
- Servir como fuente de información para la construcción de indicadores de calidad de la educación, así como para el ejercicio de la inspección y vigilancia del servicio público educativo.
- Proporcionar información a los establecimientos educativos que ofrecen educación media para el ejercicio de la autoevaluación y para que realicen la consolidación o reorientación de sus prácticas pedagógicas.
- Ofrecer información que sirva como referente estratégico para el establecimiento de políticas educativas nacionales, territoriales e institucionales”

El Ministerio de Educación Nacional fijó en el año 2002, la línea de base para la evaluación de todos los estudiantes de quinto y noveno grado en matemáticas y lenguaje mediante las pruebas saber.

Desde entonces y hasta abril del 2003, se ha evolucionado de manera censal, 1'040.000 estudiantes en todos los municipios de Colombia han presentado estas pruebas. Con estos resultados se detecta el estado de desarrollo de sus competencias y capacidades, y es posible identificar que hacen con lo que saben. También con estos resultados, las

instituciones pueden establecer Planes de Mejoramiento fortaleciendo sus debilidades y acercarse a los estándares definidos para el país.

El Sistema Nacional de Evaluación de la Calidad de la Educación nace, al comenzar la década del 90, por iniciativa de varios investigadores y con el apoyo del MEN, y del ICFES. Fue así como se realizaron de manera muestral, pruebas saber a grupos de estudiantes. El gran cambio que ocurre en la Revolución Educativa es que las pruebas se realizan de manera censal, es decir, de forma universal a toda la población estudiantil del país, con lo que se obtiene una información precisa y completa.

Cuando se hacían pruebas muestrales, ninguna institución se apropiaba de los resultados. Los veía ajenos y no los asumía como insumo para sus Planes de Mejoramiento.

“Ahora cuando hacemos una evaluación censal y entregar unos resultados precisos y objetivos a cada una de las instituciones, ellas deben apropiárselos para establecer sus Planes de Mejoramiento” (Ministerio de Educación Nacional , 2003) indica el director del ICFES, Daniel Bogotá.

El presente nos proporcionó información sobre el rendimiento académico de los niños y niñas; los alumnos no tienen los estándares básicos de competencia de acuerdo a los programas educativos sobre todo en lectoescritura; nos motivó a pensar en construir nuevos indicadores de calidad como a mejorar la vigilancia y construir nuevas estrategias; todo eso basado en los resultados de las pruebas saber, las instituciones pueden hacer proyectos para fortalecer las dificultades de los estudiantes y esta es una debilidad básica e importante, el manejo del creole en proceso enseñanza aprendizaje.

<p>presentan dificultades en el desarrollo de competencias de lectoescritura</p> <p>-</p> <p>Analizar características e implicaciones de las competencias comunicacionales de lectoescritura, en niños raizales, con la lengua creole de base, cursantes de educación primaria.</p> <p>-</p> <p>Caracterizar estrategias didácticas que orienten el desarrollo de competencias comunicativas de lectoescritura en niños raizales de Providencia y Santa Catalina islas, cursantes de educación Primaria.</p> <p>Analizar dificultades y posibilidades</p>	<p>Escritura</p> <p>Comprensión lector</p> <p>Estrategias didácticas para el desarrollo de la lecto-escritura en español.</p>	<p>regiones del país, en todas las áreas que integran el conocimiento escolar.</p> <p>Es un sistema de representación gráfica de un idioma por medio de signos trazados o grabados sobre un soporte. En tal sentido, la escritura específicamente humana de conversar y transmitir información.</p> <p>Métodos y actividades didácticas para el desarrollo de las lecto escritura.</p>			
---	---	--	--	--	--

de las estrategias de enseñanza aprendizaje para el desarrollo de competencias de lectoescritura en niños raizales, hablantes del creole y cursantes de educación primaria.					
---	--	--	--	--	--

Nota: Elaboración Propia.

Capítulo III

Ruta metodológica de investigación

Marco metodológico

Partiendo de que la observación permitió detectar los problemas de lecto-escritura en todos los grados de la Institución Educativa Junín, pero muy especialmente en el cuarto grado de Básica Primaria, en los niños que tienen el Creole como lengua materna, se planteó un estudio que atiende al paradigma complementario, ya que construye información a partir de la cuantificación y la cualificación.

Se estudiaron casos de los estudiantes de manera cualitativa y profunda, a partir de los datos aportados por los docentes, de los que se extrajeron elementos para identificar las características resaltantes de las dificultades confrontadas en lectoescritura, que se manifiestan e inciden en cada caso.

El enfoque de esta investigación está apoyado con el método inductivo, porque su propósito es analizar resultados claros, objetivos y precisos con el fin de buscar soluciones a un problema social. Se buscó observar, escuchar a los docentes de las diferentes áreas especialmente en el área de Lengua castellana, observar y analizar a los estudiantes, recibir los aportes de los familiares, en cuanto al problema de investigación. El tipo de investigación es descriptiva analítica, de campo y transeccional.

Técnicas de recolección y análisis de información.

Las técnicas de recolección de información serán las siguientes:

Encuesta: a 49 estudiantes y padres de los niños de cuarto grado de la institución educativa Junín – Providencia (Se anexan instrumentos).

La encuesta es uno de los métodos más utilizados en la utilización de mercados porque permite obtener amplia información de fuentes primaria.

Para Trespalcios, Vázquez, y Bello, (2005) las encuestas son instrumentos de investigación descriptiva que precisan identificar a priori las preguntas a realizar, las personas seleccionadas en una muestra representativa de la población, especificar las respuestas y determinar el método empleado para recoger la información.

La entrevista es un término vinculado al verbo entrevistar, en donde se entabla una conversación teniendo como objetivo hablar sobre ciertos temas con un fin determinado. La formular las preguntas uno debe apoyarlo a proporcionar respuestas a las preguntas que fueron formulados. Las entrevistas pueden ser estructuradas según el tipo de preguntas que se desarrollan y su finalidad. Una entrevista estructurada es cuando se encuentra absolutamente estandarizada; en este tipo de entrevista las preguntas son rígidas y se plantean a todos los interlocutores de la misma forma en donde la respuesta también está estructurada. Este tipo de entrevistas tienen la ventaja de que son más fáciles de procesar la información.

Entrevista docente de la institución educativa Junín – Providencia (Se anexa instrumento)

La información obtenida en a través de la encuesta se van a analizar a través de la estadística descriptiva y la representación en tablas y gráficos. Por su parte la información obtenida a partir de la entrevista, será analizada de forma cualitativa y se va a triangular con lo cuantitativo. En la tabla que se coloca a continuación se presentan las técnicas e instrumentos de recolección y de análisis.

Los instrumentos fueron validados por expertos, reorganizados y aplicados a los actores consultados. No fue posible realizar cálculos de confiabilidad por cuanto la población es muy reducida, se optó por hacer un censo, lo que hace válidos los resultados (Se anexan los instrumentos de recolección y los instrumentos de validación y consentimiento informado de los actores consultados).

Capítulo IV

Leer es viajar sin límites

Análisis y discusión de los hallazgos de la investigación

En la entrevista se pudo observar que el 70% de estudiantes que tienen problemas con lecto-escritura. En reuniones de docentes se analizan los casos de rendimiento académico de los niños y niñas. Los profesionales detallan con base en la experiencia de sus clases y la relación con el estudiante la situación de cada uno. La estadística da como resultado que más del sesenta por ciento de los niños del grado cuarto de básica primaria van mal en lecto-escritura y no solo en lengua castellana, sino también en la mayoría de las áreas del conocimiento. Esta realidad es observable, medible y su resultado se da de manera precisa; por esto es metodología cuantitativa, porque es medible. El problema de lectoescritura del grado de cuarto de básica primaria es por la poca comprensión del español y la poca lectura en el creole. Urge que en el creole se desarrollen estrategias que ayuden al proceso de aprendizaje de los niños y niñas.

Se presentan algunos casos de bajo rendimiento académico del grado cuarto de básica primaria. Total, alumnos 19, de los cuales 11 tienen problemas en lecto-escritura. Se protegerá la identidad de los niños por ser menores de edad y viven en una comunidad donde todos se conocen.

Presentación de casos

- Presentación de caso 1
- Alumno 1. Niño de 12 años, solitario, se aísla, callado, se torna agresivo cuando lo molestan, no participa en clase, no contesta cuando el docente le hace alguna pregunta, no participa en las actividades del colegio, cuando hay actividades de integración con otros

salones se aparta lejos y cuando juega lo hace solo o con un balón de futbol. No se relaciona con los profesores. Bajo rendimiento académico en la mayoría de las áreas; va bien en Tecnología, Artística, Educación Física, Cátedra de Paz y Religión.

- Contexto familiar, padres raizales, ocupa el cuarto lugar entre siete hermanos, el padre presenta problemas de drogadicción, es agresivo y la mamá es sumisa. Tiene buena relación con los hermanos, pero no son muy amigables entre ellos.

- Caso 2

- Alumno 2. Tiene 12 años, mal comportamiento, entra y sale del salón sin permiso del profesor, no acata órdenes, utiliza palabras groseras, juega a plata en juegos de mesa, duerme en clase; es morbosos, les falta el respeto a las niñas por ende no tiene buena relación con ellas, pero se lleva mejor con los niños. No participa en actividades académicas del salón, tiene bajo rendimiento académico, lee por sílaba y no comprende lo que lee, no coge dictado y escribe mal. Va mal en la mayoría de las áreas.

- Contexto familiar. Padres raizales, huérfano de padre, su padre fue alcohólico, ocupa el cuarto lugar entre cinco hermanos, tiene buena relación con su madre y hermanos, pero no pasa en la casa.

- Caso 3

- Alumno 3. Tiene 13 años. Agresivo, maneja un vocabulario no adecuado, reincide con las faltas, no entra a clase de los profesores que no le agradan, especialmente en Lengua Castellana, no sabe leer ni escribe bien; agrede a los más pequeños inclusive con arma blanca. Juega por plata y no sabe perder porque le quita el dinero a los que lo ganaron. No tiene buena relación con los compañeros ni con los docentes. Bajo rendimiento académico.

- Contexto familiar. Padres raizales. Su padre está preso por problemas de narcotráfico. Es el mayor de tres hermanos. Tiene buena relación con sus hermanos, pero mala con su madre que lo humilla delante de los compañeros de clase cuando le toca ir al colegio, lo agrede física y verbalmente.

- Caso 4.

- Alumno 4. Tiene 10 años. Buen comportamiento, a veces participa en clase, tiene un solo amigo en el salón con quien siempre juega y habla, pocas veces se relaciona con los demás compañeros; tiene buena relación con los docentes. Bajo rendimiento académico; lee por sílaba y su escritura es mala, no maneja las combinaciones y no escribe las palabras completas, por ende, le va mal en muchas áreas.

- Contexto familiar. El quinto de siete hermanos, padres raizales, padre agresivo y drogadicto; violencia intrafamiliar, el padre golpea a hijos y esposa.

- Caso 5.

- Alumno 5. Tiene 12 años. Presenta mal comportamiento, agresivo, se mantiene fuera del salón de clases, no participa en clase, no tiene buena relación con sus compañeros, tiene buena relación con algunos profesores; no lee bien ni escribe legible y tampoco coge dictado, rendimiento académico es bajo y falta mucho al colegio.

- Contexto familiar. Padres raizales. El segundo de tres hermanos, vive con la madre y los hermanos; tiene buena en su núcleo familiar. En un tiempo vivió con los abuelos maternos. La madre manifiesta que no sabe qué hacer para ayudarlo.

- Caso 6.

- Alumno 6. Tiene 10 años. Comportamiento normal. Inquieto. Participa muy poco, no es responsable con las tareas para realizar en casa. Los compañeros lo molestan

mucho porque huele mal y no se asea, le hacen bullying. Tiene buena relación con los docentes. Presenta problemas en lecto-escritura y bajo rendimiento académico.

- Contexto familiar. Padres raizales. Segundo de dos hermanos. Vive con sus padres, hay violencia intrafamiliar y sus padres son drogadictos.

- Caso 7.

- Alumno 7. Tiene 10 años. Mal comportamiento. Irrespetuoso. Utiliza un vocabulario soez sin importar la presencia de los docentes. Es poco tolerante, pero juega con sus compañeros. Tiene serios problemas en lecto-escritura. Val mal académicamente.

- Contexto familiar. Padres raizales. Vive con la madre y padrastro. Cree que el padre no lo quiere porque no tiene relación con él. Tiene buena relación con la madre y ella se preocupa mucho por el bienestar de él.

- Caso 8

- Alumna 8. Tiene 12 años. Buen comportamiento. Pocas veces participa en clase porque no sabe leer y escribe bien pero no coge dictado. Participa en clase cuando es verbalmente. Buena relación con los compañeros y docentes, es cariñosa, amigable y colaboradora.

- Contexto familiar. Padres raizales. Huérfana de padre. Madre drogadicta. La menor de dos hermanos. La madre la maltrata física y verbalmente en el salón de clases delante de los compañeros y en la casa.

- Caso 9

- Alumno 9. Tiene 13 años. Mal comportamiento. Casi no entra a clase. Juega por plata, agrede a los compañeros, es violento. Se queda mucho en la casa. Tiene problemas graves en lecto-escritura, va mal en todas las áreas.

- Contexto familiar. Padres raizales. Ocupa el octavo lugar entre nueve hermanos y es hijo de la octava relación de la madre. Viven con la madre. La relación en el hogar es aceptable.

- Caso 10

- Alumno 10. Tiene 10 años. Es indisciplinado, molesta a los compañeros y cuando le responde se torna agresivo. Con los que les cae bien es buen compañero. Servicial y tiene buena relación con los docentes. Es colaborador, participa poco en clase, tiene problema en lecto-escritura; es inseguro con lo que hace, se apoya en las niñas para hacer sus actividades. Las actividades en casa siempre las realiza la madre.

- Contexto familiar. Padres raizales. Tercero de cuatro hermanos. Relación familiar buena. Súper protegido y no le exigen ser responsable con sus deberes escolares.

- Caso 11

- Alumno 11. Tiene 12 años. Mal comportamiento. Agresivo. Mal hablado. Se aprovecha de los niños más pequeños, entra y sale de clase cuando le da la gana. Mala relación con los compañeros y docentes. En lecto-escritura va mal y en todas las áreas.

- Contexto familiar. Padres raizales. Ocupa el primer lugar de cinco hermanos. Vive con la mamá y dos de los hermanos, los otros dos son de otro papá. Mala convivencia porque es irrespetuoso.

Análisis de encuestas

Después de realizar una encuesta a padres de familia y docentes de algunos estudiantes de la institución educativa Junín hemos llegado a la conclusión de que la mayoría de los estudiantes aparte de presentar problemas en lectoescritura presentan problemas de maltrato intrafamiliar debido a todas estas impases los niños se tornan agresivos con sus compañeros,

manejan un vocabulario inadecuado y son agresivos con sus compañeros reflejando su diario vivir en la institución como una forma de llamar la atención.

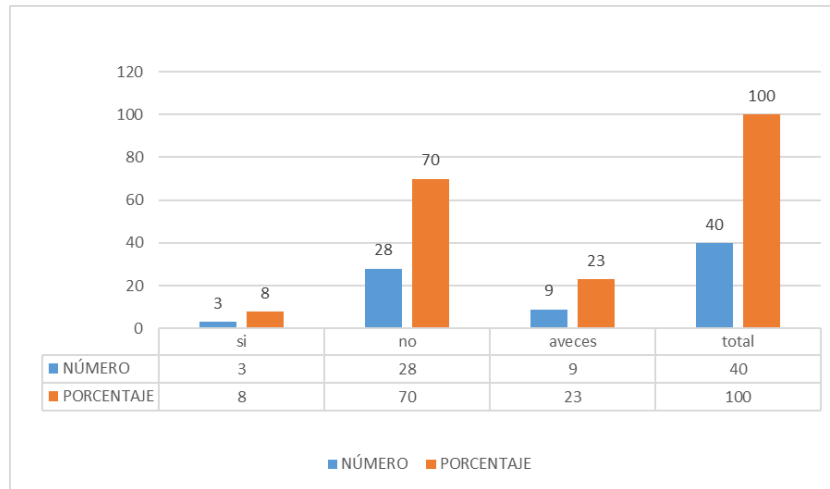


Figura 1. Encuesta a padres de familia. Lees con tus hijos. Nota: elaboración propia.

Tabla 3.

Encuesta a padres de familia. Lees con tus hijos.

Pregunta:	Número	Porcentaje
Lees con tus hijos?		
Si	3	8
No	28	70
A veces	9	23
Total	40	100

Nota: elaboración propia.

Análisis: en la tabla uno se puede observar que el 70% de los padres raizales no leen con sus hijos.

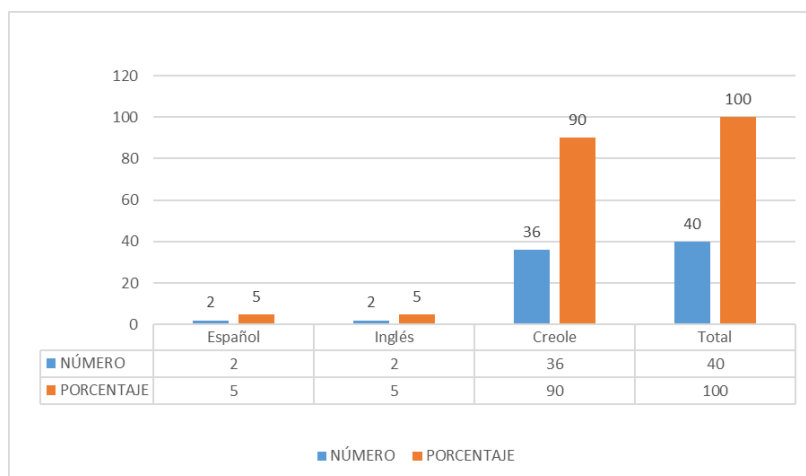


Figura 2. Idioma para ayudar a sus hijos con las tareas. Nota: elaboración propia.

Tabla 4.

Idioma para ayudar a sus hijos con las tareas.

PREGUNTA:	NUMERO	PORCENTAJE
¿Qué idioma utilizas para ayudar a tus hijos con las tareas?		
Español	36	90
Creole	2	5
Inglés	2	5
Total	40	100

Nota: elaboración propia.

Se puede observar que el 90% de los padres de familia ayudan a sus hijos a hacer las tareas en español, ya que todas las asignaturas se dan en el idioma español.

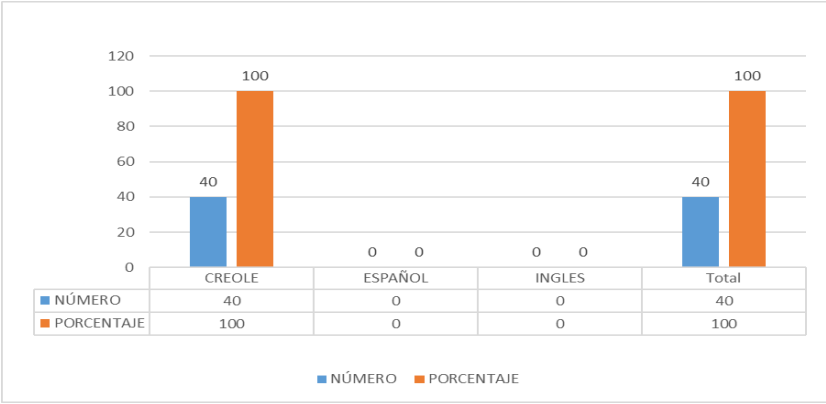


Figura 3. Idioma con que te comunicas con tu familia. Nota: elaboración propia.

Tabla 5.
Idioma con que te comunicas con tu familia

PREGUNTA	NUMERO	PORCENTAJE
¿Al comunicarte con tu familia qué idioma utilizas?		
ESPAÑOL	0	0
CREOLE	40	100
INGLES	0	0
TOTAL	40	100

Idioma con que te comunicas con tu familia
Nota: elaboración propia.

Se observa en la muestra encuestada el 100% se comunica en creole o en lengua materna o familiar.

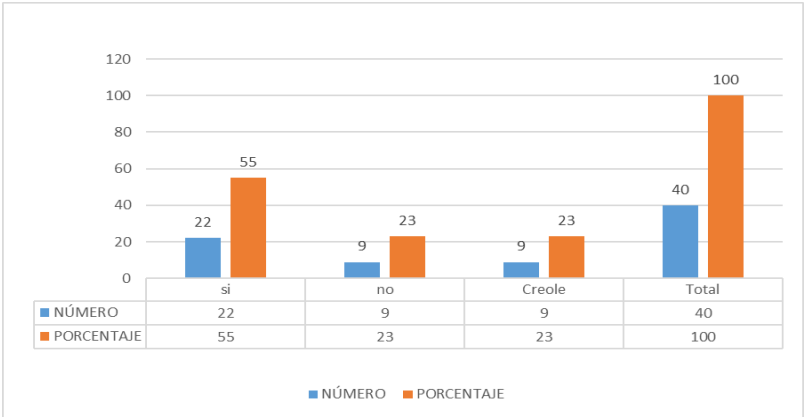


Figura 4. Influencia del idioma creole. Fuente: elaboración propia.

Tabla 6.

Influencia del idioma creole

PREGUNTA ¿Crees que el idioma creole influye en el aprendizaje de tu hijo?	NUMERO	PORCENTAJE
SI	22	55
NO	9	23
A VECES	9	23
TOTAL	40	100

Nota: elaboración propia.

Se puede observar que la influencia del idioma creole influye en un 55% el aprendizaje de los estudiantes raizales.

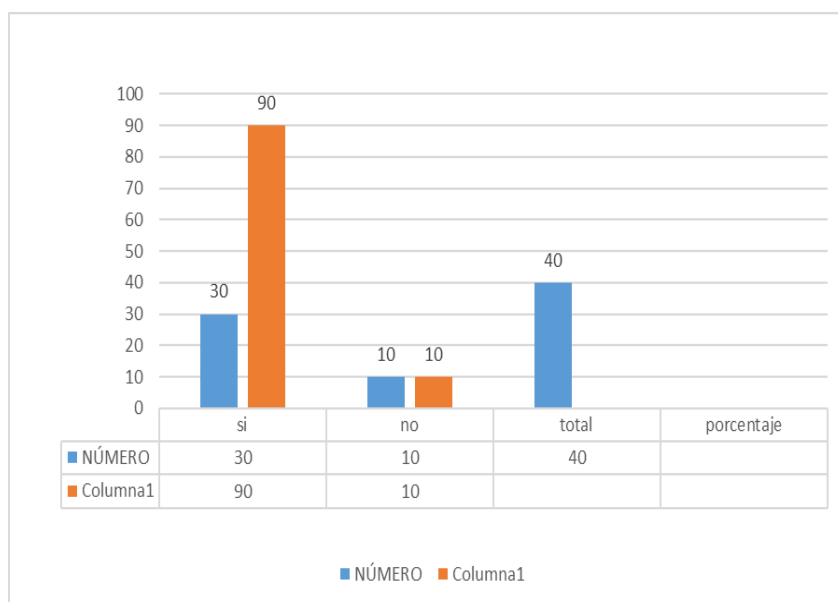


Figura 5. *Estás de acuerdo que enseñen creole en la Institución.* Fuente: elaboración propia.

Tabla 7.

De acuerdo que enseñen creole

PREGUNTA		
¿Estás de acuerdo que enseñen en Creole en la Institución Educativa Junín?		
	NUMERO	PORCENTAJE
NO	10	10
SI	30	90
TOTAL	40	100

Nota: elaboración propia.

Se observa que el 90% de los padres de familia están de acuerdo en que se enseñe en el idioma creole, así los estudiantes raizales se sientan incluidos en el proceso.

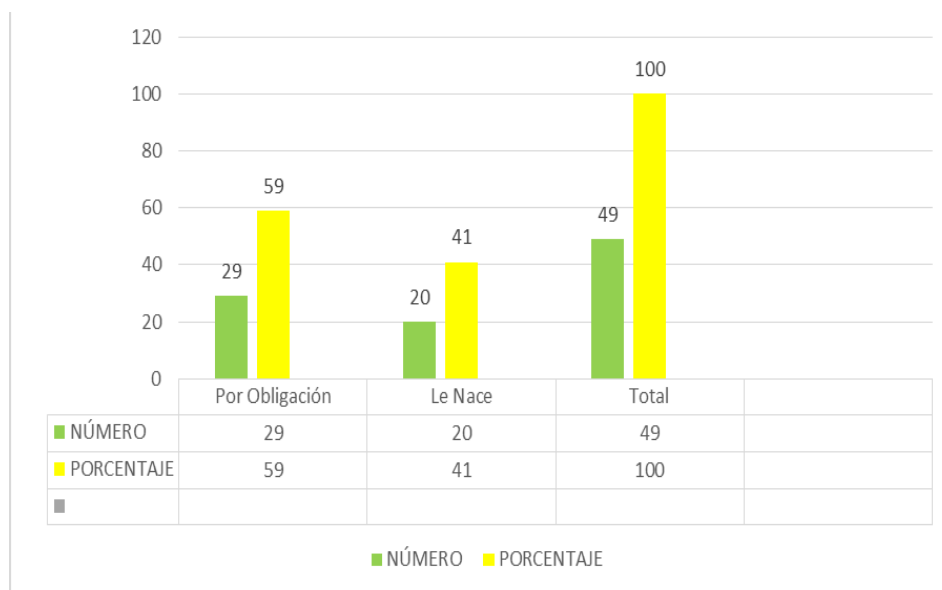
*Figura 6. Lees por gusto. Nota: Elaboración propia.*

Tabla 8.

Leer por gusto

PREGUNTA:	NUMERO	PORCENTAJE
¿Lees por qué te gusta o por obligación?		%
POR OBLIGACION	29	59
LE NACE	20	41

Nota: elaboración propia.

Se observa que el 59% de los niños leen por obligación y no porque les nace.

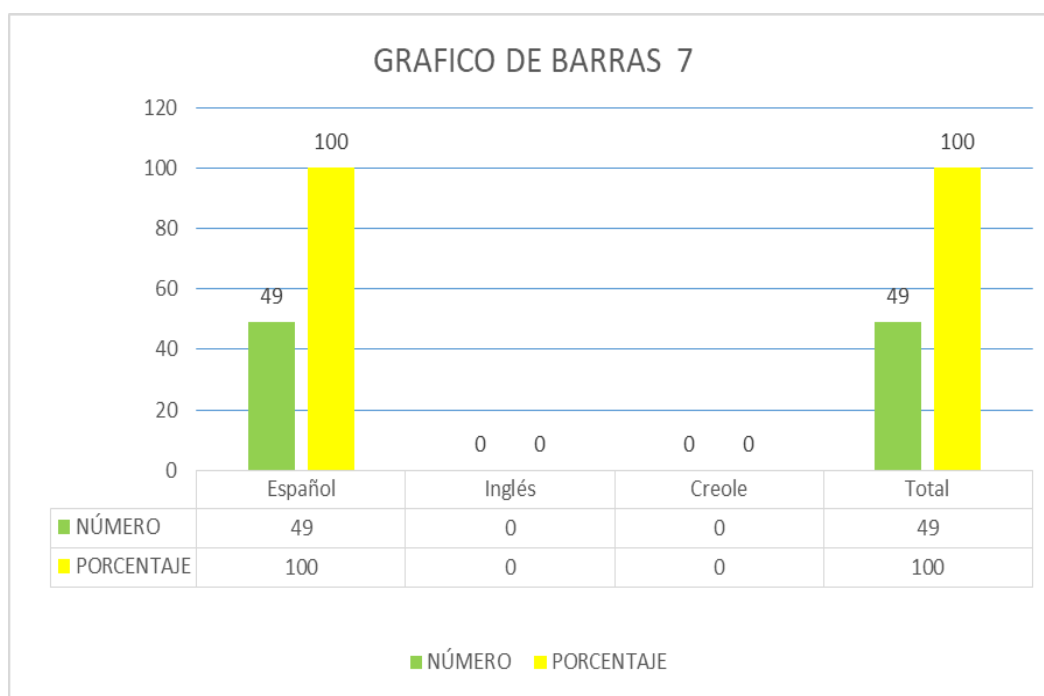


Figura 7. Idioma de preferencia al leer. Nota: Elaboración propia.

Tabla 9.

Idioma de preferencia al leer

PREGUNTA: ¿En qué idioma te gusta leer?	NUMERO	PORCENTAJE
ESPAÑOL	49	100
INGLES	0	0
CREOLE	0	0
TOTAL	49	100

Nota: elaboración propia.

El 100% le gusta leer en español ya que no hay pocas opciones y se dificulta encontrar materiales en el idioma creole

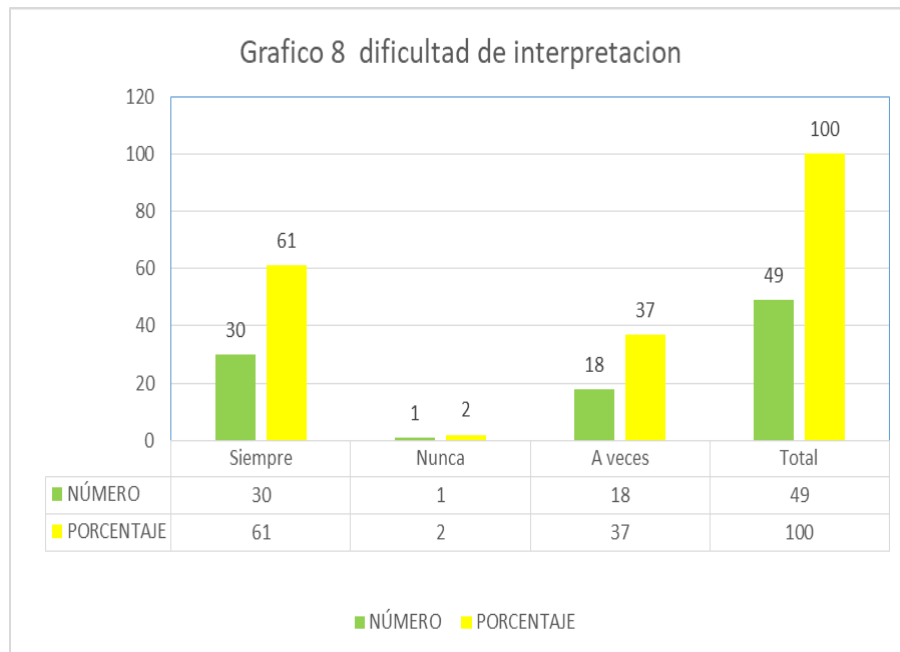
*Figura 8. Dificultad de interpretación. Nota: elaboración propia.*

Tabla 10.

Dificultad de interpretación

PREGUNTA: ¿Se te dificulta interpretar o comprender las lecturas que realizas?	TOTAL	PORCENTAJE
SIEMPRE	30	61
NUNCA	1	2
A VECES	18	37
TOTAL	49	100

Nota: Elaboración propia.

Se observa que el 61% presenta dificultad en la comprensión lectora debido al manejo del idioma español.

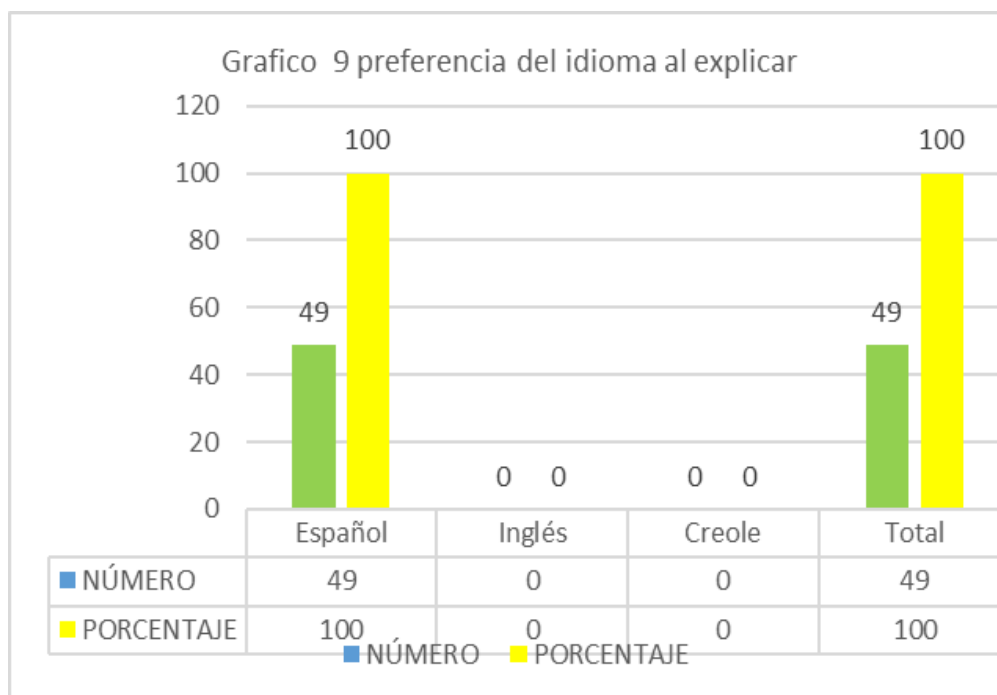


Figura 9. Preferencia del idioma al explicar. Nota: elaboración propia.

Tabla 11.

Preferencia del idioma al explicar

PREGUNTA:		
¿En qué idioma te gusta que te lo expliquen?	NUMERO	PORCENTAJE
ESPAÑOL	0	0
INGLES	0	0
CREOLE	49	100
TOTAL	49	100

Nota: Elaboración propia.

Se observa que el 100% optó por el idioma creole porque ahí está su fortaleza

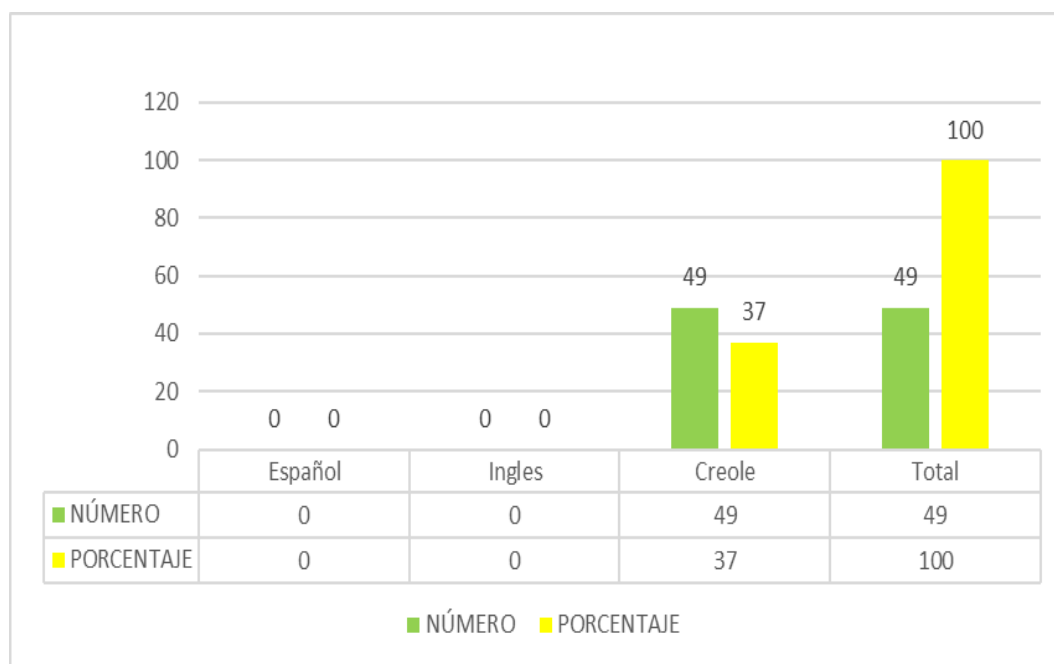


Figura 10. Idioma en el que prefieres habla. Nota: elaboración propia.

Tabla 12.

En qué idioma prefieres hablar

PREGUNTA:		
¿En qué idioma prefieres hablar?	TOTAL	PORCENTAJE
ESPAÑOL	0	0
INGLES	0	0
CREOLE	49	100
PORCENTAJE	49	100

Nota: Elaboración propia.

Diagnóstico: de la encuesta aplicada a padres de familia, estudiantes y docentes de la Institución Educativa Junín se puede afirmar que de los 49 estudiantes el 80 % presenta un nivel básico en lectoescritura, se observa la falta de acompañamiento de los padres de familia y de compromisos de algunos docentes en buscar estrategias para mejorar esas falencias. Se nota que la mayoría de los estudiantes no les gusta leer y la poca atención que los padres de familia les brindan a estos estudiantes, los escasos de motivación de parte del docente.

Estrategias mitológicas para fortalecer las habilidades comunicativas de lectura y escritura del grado primero de la institución educativa Luis Carlos López de la ciudad de Cartagena

Conclusión

Se concluye que en la Institución Educativa Junín existe diversidad en los padres o acudientes, la mayoría son jóvenes, la forma de tratar o dirigirse a sus hijos no es la más adecuada, esto genera en ellos bajo autoestima comportamientos agresivos. Por lo general estos niños y niñas son vulnerables, por tanto tienden a ser desertores o repetir la historia de sus padres siendo padres a temprana edad, por lo que se sienten frustrados y son rechazados muchas veces por la sociedad.

Algunos niños y niñas presentan conductas agresivas; generadas por la situación que viven en sus hogares, en donde hace falta la figura paterna o materna y terminan dejando los niños y niñas al cuidado de los abuelos que presentan un bajo nivel académico y no manejan el español, por lo tanto, se les dificulta ayudar a estos niños y niñas con sus actividades académicas.

Muchos niños manifiestan que han sido maltratados físico y verbalmente por un adulto o el hermano mayor y esto ellos lo reflejan en la institución como una forma de llamar la atención.

Otro aspecto fundamental, que se convierte en una falencia en el desarrollo de los niños es que manejan una lengua en su hogar y otra es la que le exige la escuela. Esta doble o triple exigencia conformada por el creole, inglés y español, genera conflicto en el desarrollo del vocabulario, la gramática y la competencia argumentativa.

Esta situación de vulnerabilidad genera un ambiente adverso al desarrollo académico y personal de los niños, lo que se expresa el bajo desarrollo de sus competencias de lecto-escritura.

En este sentido se pudo observar que las estrategias pedagógicas aplicadas en la formación del área no se corresponden con las características de los estudiantes, la diversidad que viven y las exigencias de un ambiente hostil a su desarrollo a pesa de que la intención docente debe ir encaminada a formar individuos innovadores capaces de enfrentar la sociedad y dar posibles soluciones a los problemas que se le presenta en si diario vivir.

Recomendaciones

Año tras año el problema de la lectura y escritura en los estudiantes de la Básica Primaria y el Bachillerato en general de las islas de Providencia y Santa Catalina, es una constante; por consiguiente, se hace necesario otras medidas aparte de las capacitaciones y en el desarrollo de estrategias que respondan a esta problemática, es por eso que se hacen las siguientes recomendaciones:

- Proyectos en todas las áreas, donde la lectura y escritura sea lo fundamental, utilizando los contenidos propios del área; se puede utilizar toda la básica primaria o algunos cursos, lo mismo que algunos grados del bachillerato. Otros proyectos novedosos, que cada docente presente su proyecto de lectoescritura a realizar en su área, y estos sean vigilado por un coordinador. De esta forma se mejora la calidad de la educación, la calidad de educadores, la calidad de estudiantes, la calidad de convivencia, el respeto, el amor al estudio y al compromiso de enseñar.
- Ofrecer asesoramiento y capacitación, tanto a docentes, como a los padres para promover un ambiente favorable al desarrollo personal, académico, en general, de forma específica en cuanto a la lecto-escritura, como competencia básica.
- Lo primero y lo más importante es que las autoridades tomen conciencia de este problema, para que hagan los correctivos necesarios. También, que en los talleres de capacitación a los docentes se les muestre, la magnitud del problema y que quede claro que lo entendieron, para que se logre el compromiso de ellos con este objetivo e involucrar directamente a los padres de familia. Sin tener una conciencia clara sobre esto, no se hará nada, por esto se hace necesario el compromiso de todos.

Referencias

Aguilar Peña, P., Albarrán Vergara, P., Errázuriz Cruz, M., & Lagos Paredes, C. (2016).

Teorías implícitas sobre los procesos de escritura: Relación de las concepciones de estudiantes de Pedagogía Básica con la calidad de sus textos. *Estudios Pedagogicos*, XLII(3), 7-26.

Avendaño, I. y Martínez, D. (2013). Competencia Lectora y el Uso de las Nuevas

Tecnologías de la Información y Comunicación. *Escenarios* • Vol. 11, No. 1, Enero-Junio, págs. 7-22. file:///C:/Users/aliciainciarte/Downloads/176-320-1-SM%20(2).pdf.

Bello Taborda , A., García Lora , L. E., & Mercado , M. M. (2016). Proyecto de

Investigación de Aula Estrategia Didáctica para Motivar la Lectura de Cuentos en Niños de Preescolar de la Institución Educativa Nuevo Bosque. Cartagena: Universidad de Cartagena.

<http://190.242.62.234:8080/jspui/bitstream/11227/3028/1/proyecto%20justificado%20APA.pdf>.

Cardoza, B. G., Carmona, S. E., Ramos, J. M., & Ribón, C. C. (2015). Estrategias

metodológicas para fortalecer las habilidades comunicativas de lectura y escritura del grado primero de la institución educativa Luis Carlos López de la ciudad de

Cartagena (Tesis de grado). Cartagena: Universidad de Cartagena. Obtenido de

<http://190.242.62.234:8080/jspui/bitstream/11227/5387/1/TESIS%20DE%20GRADO.pdf>

- Gomez, A. Y., & Garzon, Z. T. (2014). La agresividad dentro del aula escolar y la unión familiar (Tesis de grado). Cundinamarca : UNIMINUTO. Obtenido de <http://hdl.handle.net/10656/3429>
- James Webster, S., & Roa Camacho, P. A. (2018). Posturas sobre el creole como medio de enseñanza en las instituciones educativas de Providencia.(Trabajo de grado). Universidad de la Salle., 1-106.
- Laguna, C. V., Moreni, P. K., & Murcia, Y. C. (2014). La importancia de fortalecer los procesos de lectura y escritura mediante diferentes actividades pedagógicas a niños y niñas de 8 a 9 años que asisten a refuerzo escolar en el colegio Hernando Durán Dussán.(Tesis de pregrado). Bogotá: UNIMINUTO.
- Lerner , D. (1996). Es posible leer en la escuela. *Lectura y Vida*(1), 1-20.
- Mincultura. (s.f). Creole Sanandresano. En Mincultura, Informe del estado de vitalidad de las lenguas nativas de colombia. (págs. 226 - 230). Colombia: Mincultura . Obtenido de <http://www.mincultura.gov.co/areas/poblaciones/APP-de-lenguas-nativas>
- Ministerio de Educación Nacional (MEN) . (Octubre de 2003). El periódico de un país que educa y que se educa. . Obtenido de Saber para mejorar.: <https://www.mineduacion.gov.co/1621/article-87166.html>
- Ministerio de Educación Nacional (MEN). (17 de Marzo de 2010). Decreto 869 de 17 de Marzo de 2010. Obtenido de <https://www.mineduacion.gov.co/1759/w3-article-221588.html>
- Miras , M., Solé, I., & Castells, N. (2013). Creencias sobre lectura y escritura, producción de síntesis escrituras y resultados de aprendizaje. *Revista Mexicana de Investigación con*

- Educativa, 18(57), 413- 459. Obtenido de
<https://www.redalyc.org/pdf/140/14025774006.pdf>
- Moya, D. S. (2014). La situación sociolingüística de la lengua creole de San Andres Isla: el caso de San Luis. *Colombian Applied Linguistics Journal*, 16(1), 55- 66.
- Navarro García , F. (2014). Socialización familiar y adaptación escolar en adolescentes. RUIdeRA. Obtenido de <http://hdl.handle.net/10578/5452>
- Pino Melgarejo, M., & Urrego Betancourt, Y. (2013). La importancia de las funciones ejecutivas para el desarrollo de las competencias ciudadanas en el contexto educativo. *CULTURA EDUCACIÓN Y SOCIEDAD*, 4(1).
<https://revistascientificas.cuc.edu.co/culturaeducacionysociedad/article/view/969>
- Sabrina, E. (2013). Hábitos de estudio y su relación con la motivación (Tesis de grado). Universidad Abierta Interamericana., 1 - 85. Obtenido de
<http://imgbiblio.vaneduc.edu.ar/fulltext/files/TC112382.pdf>
- Trespalacios , J., Vázquez, R., & Bello , L. (2005). Investigación de Mercados Internacional Thomson Editores .
- Valverde Riasco , Y. d. (2014). Lectura y escritura con sentido y significado, como estrategia de pedagógica en la formación de maestros. *Revista Fedumar Pedagogía y Educación.*, 1(1), 71-104. Obtenido de
http://www.actiweb.es/educadora_andrea_reyes/archivo6.pdf
- Vinyamata, E. (2003). Aprender del conflicto. *Conflictología y Educación. Convergencia. Revista de Ciencias Sociales*, 10(33), 315-328. Obtenido de
<https://www.redalyc.org/pdf/105/10503315.pdf>

Anexos

1. Técnicas e instrumentos de investigación.

Indicadores/ Propiedades	Técnicas	Instrumentos	Unidades de información	Técnica de análisis	Población
-Uso de la lengua en la casa.	Encuesta	Cuestionario	Estudiantes de la primaria	Estadística descriptiva.	63 estudiantes de cuarto grado.
-Uso de la lengua en la escuela.			Padres		22 padres de los estudiantes de cuarto grado.
-Dificultades para en la comprensión lectora (casos de estudiantes).					4 docentes de la institución educativa.
-Dificultades en la escritura del español (casos de estudiantes)	Entrevista	Guión de entrevista	Docentes	Análisis cualitativo.	Se optó por realizar censo.
-Cumplimiento de los estándares.				Triangulación De la información.	

1. Fuente: elaboración propia.

2. Encuesta aplicada a los Padres de Familia:

1. ¿Lees con tus hijos en casa?
2. ¿Qué idioma utilizas para ayudar a tus hijos con las tareas?

3. A la pregunta: ¿Al comunicarte con tu familia qué idioma utilizas?
4. ¿Crees que el idioma creole influye en el aprendizaje de tu hijo?
5. ¿Estás de acuerdo que enseñen en Creole en la Institución Educativa Junín?

3. Encuesta aplicada a los alumnos

1. ¿Lees por qué te gusta o por obligación?
2. ¿En qué idioma te gusta leer?
3. ¿Se te dificulta interpretar o comprender las lecturas que realizas?
4. ¿en qué idioma te gusta que te lo expliquen?
5. ¿En qué idioma prefieres hablar?

3. validación de Instrumentos.

Universidad de la Costa
Departamento de postgrado.
Maestría en Educación, Modalidad virtual

Proyecto: COMPETENCIA EN LECTO- ESCRITURA DEL ESPAÑOL, EN
ESTUDIANTES RAIZALES, QUE MANEJAN EL CREOLE

Instrucciones: A continuación, encontrará en primer lugar la Operacionalización de los objetivos de la investigación, las categorías, subcategorías, propiedades y las técnicas e instrumentos a aplicar. Seguidamente encontrará los cuatro instrumentos de investigación, una revisión documental, planteamiento del Entrenamiento Metodológico Conjunto-EMC, una encuesta a los estudiantes y una entrevista semiestructurada para los docentes, con sus respectivos formatos de validación.

Dentro de los formatos de validación hallará las siguientes convenciones: A: Adecuado, MA: medianamente adecuado y NA: No adecuado.

Finalmente encontrará el instrumento de valoración general en el cual agradecemos emitir sus apreciaciones generales con respecto a los instrumentos observados.

Encuesta a los estudiantes raizales de la Isla de Providencia

Universidad de la Costa
Departamento de postgrado.

Maestría en Educación, Modalidad virtual
Proyecto: COMPETENCIA EN LECTO- ESCRITURA DEL ESPAÑOL, EN
ESTUDIANTES RAIZALES, QUE MANEJAN EL CREOLE

Entrevista a los estudiantes raizales de la Isla de Providencia

Fecha: ____/____/____/

Edad: ____10____

Información General:

Estimado estudiante por favor responda a los siguientes interrogantes, para ellos seleccione una de las respuestas que se le presentan:

1. ¿Lees por qué te gusta o por obligación?
Porque le gusta ____ Por obligación ____
2. ¿En qué idioma te gusta leer?
Español ____ Creole ____ Inglés Estándar ____
3. ¿Se te dificulta interpretar o comprender las lecturas que realizas?
Sí ____ No ____ A veces ____
4. ¿Cuándo no entiendes una lectura, en qué idioma te gusta que te lo expliquen?
Español ____ Creole ____ Inglés Estándar ____
5. ¿Qué idiomas hablas en tu hogar?
Español ____ Creole ____ Inglés Estándar ____
6. ¿En qué idioma prefieres hablar?
Español ____ Creole ____ Inglés Estándar ____
7. ¿Qué idiomas se habla en el aula de clase?
Español ____ Creole ____ Inglés Estándar ____
8. ¿En qué idioma te gustaría recibir las clases?
Español ____ Creole ____ Inglés Estándar ____

Instrumento de validación de la encuesta a estudiantes raizales:

No .	Redacción y claridad			Relación con las categorías			Coherencia con los objetivos			Observaciones y sugerencias
	A	MA	NA	A	MA	NA	A	MA	NA	
1.	X			X			X			
2.	X			X			X			
3.										
4.	X			X			X			

5.	X			X			X			
6.	X			X			X			
7.	X			X			X			
8.	X			X			X			

Encuesta a padres y madres raizales.

Universidad de la Costa
 Departamento de postgrado.
 Maestría en Educación, Modalidad virtual
 Proyecto: COMPETENCIA EN LECTO- ESCRITURA DEL ESPAÑOL, EN
 ESTUDIANTES RAIZALES, QUE MANEJAN EL CREOLE

Encuesta a padres y madres raizales.

- ¿Lees con tus hijos en casa?
Sí ____ No ____ A veces ____
- ¿Qué idioma utilizas para ayudar a tus hijos con las tareas?
Español ____ Creole ____ Inglés Estándar ____
- ¿Al comunicarte con tu familia qué idioma utilizas?
Español ____ Creole ____ Inglés Estándar ____
- ¿Crees que el lenguaje creole influye en el aprendizaje de tu hijo?
Sí ____ No ____ A veces ____
- ¿Estás de acuerdo, que enseñen en creole en la Institución Educativa Junín?
Sí ____ No ____ A veces ____
- ¿Consideras que la comprensión del español de tu hijo es:
Bueno ____ Medianamente bueno: ____ deficiente: ____

Instrumento de validación de la encuesta a padres y madres raizales.

No.	Redacción y claridad			Relación con las categorías			Coherencia con los objetivos			Observaciones y sugerencias
	A	MA	NA	A	MA	NA	A	MA	NA	
1.	X			X			X			
2.	X			X			X			
3.										
4.	X			X			X			
5.	X			X			X			

6.	X			X			X			
----	---	--	--	---	--	--	---	--	--	--

ENTREVISTA A LOS DOCENTES

Universidad de la Costa

Departamento de postgrado.

Maestría en Educación, Modalidad virtual

Proyecto: COMPETENCIA EN LECTO- ESCRITURA DEL ESPAÑOL, EN

ESTUDIANTES RAIZALES, QUE MANEJAN EL CREOLE

Fecha: ____/____/____/

Lugar de realización de la entrevista: _____

Docente del Grado: _____

Hora de Inicio de la entrevista: _____ Hora de la finalización: _____

Introducción:

Estimado Docente, la información que vas aportar en esta entrevista será utilizada únicamente con interés de investigación, por favor, siéntase en libertad de expresar sus opiniones, experiencias, reflexiones.

Le serán formuladas unas interrogantes y UD. De forma libre nos dará la respuesta pertinente.

Preguntas generadoras	Observaciones
1. ¿Qué dificultades ha observado Ud. ¿En sus estudiantes que manejan el Creole como lengua base, para el desarrollo la lecto-escritura en español?	
2. Por favor, comente casos concretos de estudiantes que hayan presentado dificultades.	
3. ¿Qué estrategia recomienda Ud. ¿Para trabajar con los estudiantes, para facilitar su comprensión lectora y la escritura?	

Observaciones generales: _____

Instrumento de validación del Guión de entrevista a docentes.

No. .	Redacción y claridad			Relación con las categorías			Coherencia con los objetivos			Observaciones y sugerencias
	A	MA	NA	A	MA	NA	A	MA	NA	
1.	X			X			X			
2.	X			X			X			
3.										

INSTRUMENTO DE VALORACIÓN GENERAL

IDENTIFICACIÓN DEL EVALUADOR DE LOS INSTRUMENTOS

Nombre: _____

Título de Maestría: _____

Universidad: _____

Título de Doctor(a): _____

Universidad: _____

Tiempo de dedicación a la investigación educativa: _____ años.

1. ¿Considera usted que los Instrumento propuestos permiten recolectar la información que aporta al logro de los objetivos propuestos?:

Sí: _____ ¿Por qué? _____

No: _____ ¿Por qué? _____

2. ¿Considera usted que los instrumentos están bien diseñados?:

Sí: _____ ¿Por qué? _____

No: _____ ¿Por qué? _____

3. ¿Considera usted que los instrumentos son coherentes con el tipo de investigación?:

Sí: _____ ¿Por qué? _____

No: _____ ¿Por qué? _____

4. Considera Ud. que los instrumentos son válidos para el estudio:

Sí: _____ ¿Por qué? _____

No: _____ ¿Por qué? _____

Firma del Evaluador: _____

No. Cédula: _____

